

# CANNONDALE IQ118

WIRELESS CYCLOCOMPUTER

## GUÍA DEL USUARIO



english / deutsch / español / italiano / français

## LE AGRADECEMOS SU ADQUISICIÓN DE UN CANNONDALE

Le felicitamos por su adquisición de un Cicloordenador Cannondale IQ Series. En Cannondale, nos esforzamos por conseguir productos y accesorios que contribuyan a que Vd. disfrute del uso de su bicicleta.

Aunque Cannondale ha crecido con el paso de los años, seguimos conservando el espíritu de una empresa pequeña. Nuestra pasión por los resultados, la innovación, la calidad y el servicio siguen siendo el objetivo de nuestros esfuerzos. Le agradecemos que comparta con nosotros esa pasión, y que haya elegido Cannondale. Nos veremos en la carretera.

**La configuración y el funcionamiento correcto reforzarán la utilidad de este producto y su satisfacción con el producto. Siga todas las Advertencias de la página 2y lea atentamente todas las secciones de este manual para familiarizarse por completo con el funcionamiento del producto antes de utilizarlo en la carretera.**

### EL DISTRIBUIDOR CANNONDALE

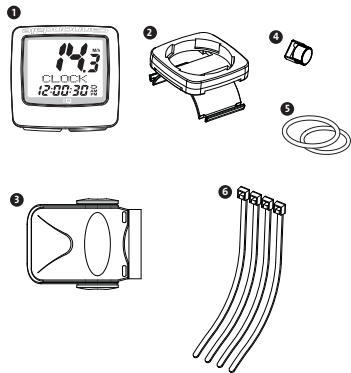
Junto con este manual, la fuente básica de información y asistencia es la tienda donde adquirió sus accesorios. Su Distribuidor Autorizado local de Cannondale es el contacto principal para discutir la reparación y el ajuste de este producto, las instrucciones de uso, y cualquier pregunta sobre la garantía. Para averiguar cuál es el distribuidor más cercano a Vd., llame a **1-800-BIKE-USA**. O utilice nuestro localizador de distribuidores a través de nuestro sitio web **[www.cannondale.com](http://www.cannondale.com)**.

# ÍNDICE DE CONTENIDO

COMPONENTES DEL CICLOORDENADOR	1
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES	2
SUSTITUCIÓN DE LA PILA	3
INSTALACIÓN DEL CICLOORDENADOR EN SU BICICLETA	4-5
EL TECLADO Y SUS FUNCIONES	6
FUNCIÓN DE TRANSPORTE, FUNCIÓN Y RECONFIGURACIÓN COMPLETA	7
PROGRAMACIÓN DEL CICLOORDENADOR	8-13
FUNCIONAMIENTO DEL CICLOORDENADOR	14-21
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	22
ESPECIFICACIONES Y RANGOS	23
GARANTÍA Y CONTACTO	24

english / deutsch / **español** / italiano / français

## COMPONENTES DEL CICLOORDENADOR



- ❶ CICLOORDENADOR
- ❷ SOPORTE INALÁMBRICO DE INSTALACIÓN
- ❸ SENSOR DE VELOCIDAD INALÁMBRICO
- ❹ IMÁN DE LA RUEDA
- ❺ CIERRES DE GOMA
- ❻ AMARRES

## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- **⚠️ ADVERTENCIA:** El hecho de no estar atento a la carretera, al camino, al tráfico o al entorno podría provocar un accidente, con riesgo de lesiones graves, parálisis o muerte. El usuario debe concentrar su atención en la bicicleta y no en el ordenador. Aprenda el funcionamiento del ordenador, y ejecute todas las funciones posibles del ordenador cuando no esté montado en la bicicleta. Para cualquier función que desee ejecutar mientras circula en la bicicleta, elija un momento y un lugar donde la distracción implique menor riesgo.
- **PRECAUCIÓN:** Instale el Cicloordenador siguiendo las indicaciones de este manual de instrucciones.
- **PRECAUCIÓN:** Evite cualquier impacto directo con el Cicloordenador.
- **PRECAUCIÓN:** No sumerja el Cicloordenador.
- **PRECAUCIÓN:** Evite usar el Cicloordenador dentro o cerca de campos electromagnéticos potentes como líneas eléctricas de alto voltaje u otros transmisores.
- **PRECAUCIÓN:** No desmonte el aparato.
- **PRECAUCIÓN:** Compruebe que el imán y el transmisor están correctamente alineados y revíselos con regularidad.
- **PRECAUCIÓN:** Los cicloordenadores Cannondale IQ Series están diseñados para el uso exclusivo en bicicletas y no deben utilizarse en ningún vehículo motorizado.
- **PRECAUCIÓN:** Compruebe el estado de la pila antes de que el aparato deje de funcionar para evitar la pérdida de datos.
- **PRECAUCIÓN:** Limpie el aparato con un detergente suave y un paño seco. No utilice ningún tipo de disolvente ni alcohol.

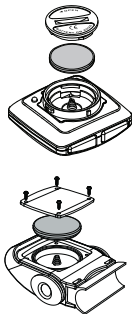
## SUSTITUCIÓN DE LA PILA

Los Cicloordenadores Cannondale IQ118 funcionan mediante una pila de Litio CR2032 3v tanto en la unidad del transmisor como en la unidad del cicloordenador. Bajo condiciones normales, la duración de la pila será aproximadamente un año.

### INSTALACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LA PILA DEL ORDENADOR

- UNIDAD DEL CICLOORDENADOR:** Utilice una moneda o un destornillador de punta plana para girar la tapa de la pila en sentido contrario a las agujas del reloj y retire la tapa del compartimiento de la pila.  
**UNIDAD DEL TRANSMISOR:** Utilice un pequeño destornillador Phillips para aflojar los tornillos situados en las esquinas de la tapa del compartimiento de la pila y retire la tapa del compartimiento de la pila.
- Extraiga la pila usada con precaución. Extreme las precauciones para no dañar el anillo sellador.
- Introduzca una pila nueva en el compartimiento de la pila con la cara positiva (+) hacia la tapa del compartimiento de la pila. **PRECAUCIÓN:** No doble el contacto de la pila.
- UNIDAD DEL CICLOORDENADOR:** Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la pila y ajústela en sentido de las agujas del reloj, utilizando una moneda o un destornillador de punta plana.  
**UNIDAD DEL TRANSMISOR:** Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la pila y ajuste los tornillos situados en cada esquina de la tapa del compartimiento de la pila, utilizando un pequeño destornillador de punta plana.

**SIEMPRE:** Cuando su ordenador presente algún problema, compruebe la pila. La mayoría de problemas de funcionamiento del aparato se deben a que las pilas están agotadas o con bajo nivel de carga.



## INSTALACIÓN DEL CICLOORDENADOR EN SU BICICLETA

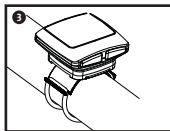
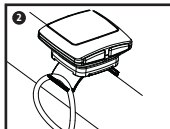
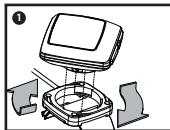
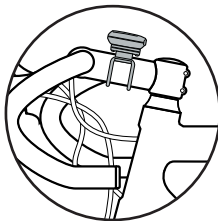
Los Cicloordenadores Cannondale IQ Series le ofrecen la opción de instalar el ordenador en el manillar o en el poste de manubrio.

### INSTALACIÓN DEL SOPORTE DEL MANILLAR/POSTE DE MANUBRIO

1. Coloque la unidad del Cicloordenador en el soporte de instalación y gire en sentido de las agujas del reloj hasta que esté acoplado en su posición.

**NOTA:** No ajuste excesivamente.

2. Coloque el soporte de instalación en la posición deseada sobre el manillar o el poste.
3. Seleccione el cierre de goma del tamaño adecuado (pequeño para el manillar, grande para el poste). Enganche el cierre de goma en un lado del manguito de instalación. Mientras sujeta el cierre firmemente, enrolle el cierre bajo el manillar o el poste y enganche el otro extremo al manguito de instalación.

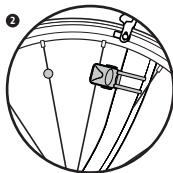
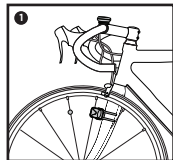


## INSTALACIÓN DEL CICLOORDENADOR EN SU BICICLETA

### INSTALACIÓN DEL SENSOR DE VELOCIDAD SIN CABLE

1. Pase los dos cables a través de los orificios de instalación del sensor e instale inicialmente en el lado izquierdo de la horquilla utilizando el taco de goma para la instalación del sensor (en este momento no debe ajustar totalmente los cables). El sensor debe instalarse lo más cerca posible de la parte superior de la horquilla con la cápsula de la tapa de la pila hacia la rueda. Compruebe que la distancia entre el sensor y el manillar no es superior a 610mm (24 pulgadas).
2. Instale provisionalmente el imán del sensor en uno de los radios de la rueda delantera. Ajuste la posición del imán y del sensor a la vez de modo que el imán esté alineado con la raya que tiene el sensor en el borde inferior y que exista una distancia de 1-2 mm entre el imán y el sensor, después ajuste las dos piezas en esta posición. NO ajuste excesivamente el tornillo del imán.

**▲ ADVERTENCIA:** La instalación incorrecta podría provocar un accidente, con el riesgo de producir lesiones graves, parálisis o la muerte. Todas las piezas del sistema del ordenador deben instalarse correctamente en la bicicleta de modo que ningún cable y ninguna pieza queden atrapadas en las ruedas y evitando cualquier interferencia con los frenos, la dirección o el control de cambios. Recomendamos que sea instalado por un mecánico profesional de una tienda de bicicletas.





## EL TECLADO Y SUS FUNCIONES



**TECLA CONFIGURAR**

**FUNCTION KEY**

### TECLA CONFIGURAR

- Configura el valor de la Secuencia de Configuración que está siendo ajustado
- Accede a las Sub Funciones
- **PULSAR Y MANTENER PULSADO:** Accede a las Funciones de Configuración del Reloj y el Odómetro en la Función Operativa
- **PULSAR Y MANTENER PULSADO:** Borra toda la Información del Trayecto, igualando los valores a Cero

### TECLA FUNCIÓN

- Ajusta el valor de la Secuencia de Configuración
- Se desliza por las Principales Funciones Operativas
- **PULSAR Y MANTENER PULSADO:** Activa la Retroiluminación (**SOLO IQ114**)

## FUNCIÓN DE TRANSPORTE, FUNCIÓN SLEEP Y RECONFIGURACIÓN COMPLETA

### FUNCIÓN DE TRANSPORTE Y SLEEP

**FUNCIÓN DE TRANSPORTE:** Su Cicloordenador IQ Series llega a manos de su distribuidor Cannondale en la función de TRANSPORTE. En esta función, la unidad tiene la configuración de fábrica. En la línea central del visualizador parpadea ENGLISH (el idioma de la configuración de fábrica). Pulse cualquier tecla para entrar en la Secuencia de Configuración.

**NOTA:** *Es posible que la unidad no se le entregue a Vd. en la función de transporte porque ha sido activada accidentalmente. Esto no tendrá ningún efecto adverso sobre la duración de la pila. Pulse y Mantenga Pulsada las teclas CONFIGURAR y Función para entrar en la Secuencia de Configuración.*

**FUNCIÓN SLEEP:** Para prolongar la duración de la pila, cuando el Cicloordenador no recibe ninguna señal durante un periodo de tiempo, la unidad entra en la función SLEEP. El visualizador muestra la Hora del Día en la línea inferior. El resto de campos del visualizador aparecen en blanco. Pulse cualquier tecla para reactivar la unidad y reanudar la función Operativa.

**RECONFIGURACIÓN COMPLETA:** Si desea restaurar la configuración de fábrica de la unidad y reconfigurar las preferencias del Cicloordenador, Pulse y Mantenga Pulsadas las teclas CONFIGURAR y FUNCIÓN hasta activar todos los campos del visualizador. La unidad automáticamente entrará en la Secuencia de Configuración. Toda la información memorizada se perderá.



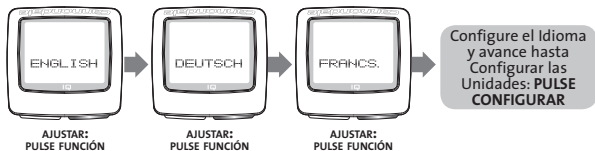
## PROGRAMACIÓN DEL CICLOORDENADOR

### LA SECUENCIA DE CONFIGURACIÓN

En la Secuencia de Configuración, la variable que está siendo ajustada parpadeará en el visualizador. Pulse la tecla **FUNCIÓN** para ajustar la variable y pulse la tecla **CONFIGURAR** para configurar el valor y avanzar a la siguiente variable.

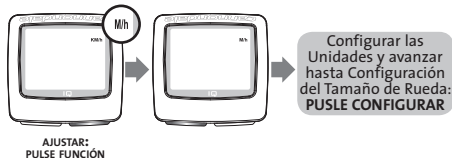
### SELECCIÓN DEL IDIOMA

Su Cicloordenador IQ Series ofrece 5 idiomas opcionales: inglés, alemán, francés, italiano y español. Desplácese por las opciones pulsando la tecla **FUNCIÓN**. Pulse **CONFIGURAR** para Seleccionar el idioma y avanzar hasta configurar las unidades de medición.



## PROGRAMACIÓN DEL CICLOORDENADOR

### CONFIGURACIÓN DE LAS UNIDADES (MILLAS O KILÓMETROS)



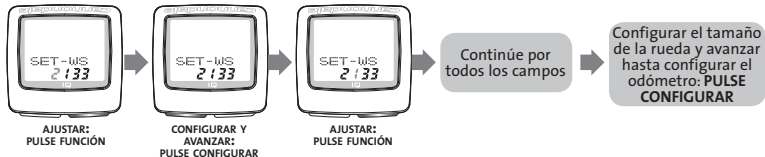
### PROGRAMACIÓN DEL TAMAÑO DE RUEDA

Los Cicloordenadores Cannondale IQ Series están preconfigurados con el tamaño de rueda 700 X 23. Si desea asegurar la medición exacta de la Velocidad y la Distancia, deberá introducir la circunferencia exacta de la rueda (en milímetros). En la página 14 se incluye una tabla con los tamaños de rueda más populares y sus circunferencias. Si no encuentra su tamaño de rueda en la tabla, en la página 15 se explica el método para medir manualmente el tamaño de su rueda.

(sigue en la página siguiente)

## PROGRAMACIÓN DEL CICLOORDENADOR

### PROGRAMACIÓN DEL TAMAÑO DE RUEDA (CONTINUACIÓN)



### TAMAÑOS DE RUEDA POPULARES

Las tablas de la izquierda muestra la conversión de la medición para muchos tamaños de rueda populares.

TAMAÑO DE RUEDA	CIRCUNFERENCIA
26 X 1.0	1973
26 X 1.5	2026
26 X 1.6	2051
26 X 2	2114
700 X 20C	2114
700 X 23C	2133

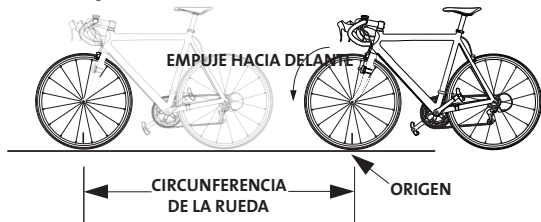
TAMAÑO DE RUEDA	CIRCUNFERENCIA
700 X 25C	2146
700 X 28C	2149
700 X 32C	2174
700 X 35C	2205
700 X 40C	2224

## PROGRAMACIÓN DEL CICLOORDENADOR

### CONFIGURACIÓN MANUAL DEL TAMAÑO DE RUEDA

Si el tamaño de su rueda/neumático no está incluido en la tabla de la página anterior, o si desea una precisión absoluta, puede introducir la circunferencia exacta de la rueda en el sistema.

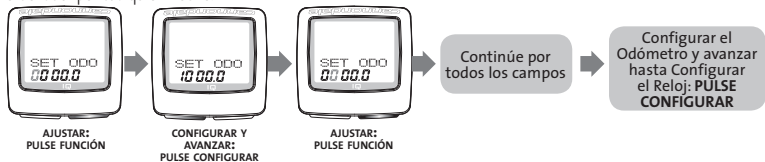
1. Estando sobre una superficie plana realice una señal en el neumático y en el suelo, en el punto exacto donde se tocan.
2. Empuje la bicicleta hacia delante hasta que la rueda realice una rotación completa y haga otra señal en el suelo exactamente donde la señal del neumático toca el suelo.
3. Mida la distancia de la primera señal a la segunda en milímetros e introduzca el número resultante en el ordenador siguiendo estos pasos:



## PROGRAMACIÓN DEL CICLOORDENADOR

### CONFIGURACIÓN DEL ODÓMETRO

Los Cicloordenadores Cannondale IQ Series le permiten programar manualmente el odómetro. Esta prestación es útil para mantener los valores totales de distancia en caso de que se agote la pila o cuando deba reconfigurar el ordenador por cualquier motivo.

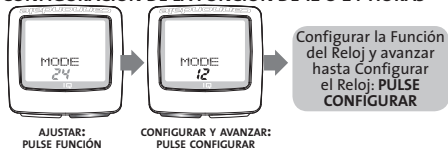


## PROGRAMACIÓN DEL CICLOORDENADOR

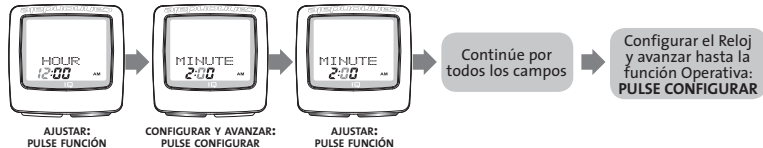
### CONFIGURACIÓN DE LA HORA DEL DÍA

Los Cicloordenadores Cannondale IQ Series muestran la Hora del Día con una resolución de 1-segundo en formato de 12 ó 24 horas.

### CONFIGURACIÓN DE LA FUNCIÓN DE 12 O 24-HORAS



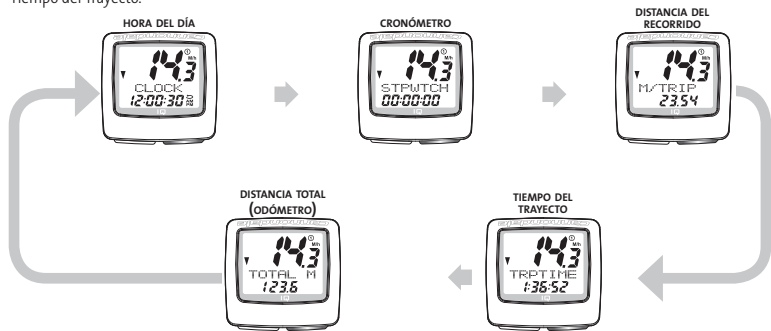
### CONFIGURACIÓN DE LA HORA DEL DÍA





## FUNCIONAMIENTO DEL CICLOORDENADOR

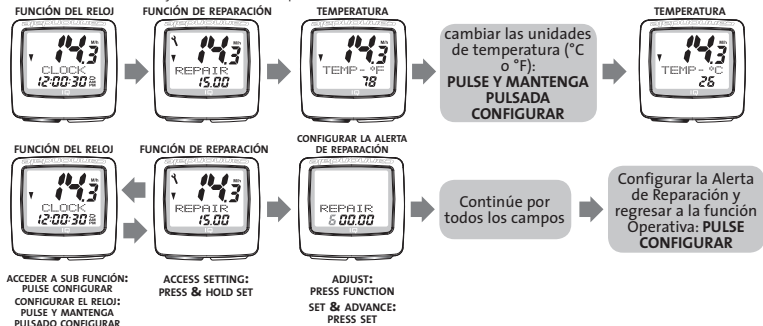
El IQ118 tiene 5 funciones operativas principales. **DESPLÁCESE POR LAS FUNCIONES PULSANDO** la tecla **FUNCIÓN**. **ACCEDA A LAS SUB FUNCIONES PULSANDO** la tecla **CONFIGURAR**. **RECONFIGURE LA INFORMACIÓN ACTUAL PULSANDO Y MANTENIENDO PULSADA LA TECLA CONFIGURAR** en las Funciones de Distancia del Recorrido o Tiempo del Trayecto.



## FUNCIONAMIENTO DEL CICLOORDENADOR

### HORA DEL DÍA > SUB FUNCIONES DE REPARACIÓN Y TEMPERATURA

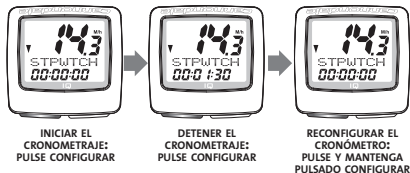
El IQ118 le permite programar una alerta de reparación para fijar un servicio de mantenimiento de la bicicleta. En la función del Reloj, **PULSE** la tecla **CONFIGURAR** para **DESPLAZARSE** por las sub funciones de **RELOJ**, **ALERTA DE REPARACIÓN** Y **TEMPERATURA**. **PULSE Y MANTENGA PULSADA** la tecla **CONFIGURAR** para **ACCEDER A LA SECUENCIA DE CONFIGURACIÓN** del Reloj o de la Alerta de Reparación



## FUNCIONAMIENTO DEL CRONÓMETRO

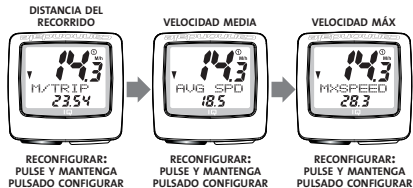
### FUNCIONAMIENTO DEL CRONÓMETRO

El IQ118 está equipado con un cronómetro de 100-horas con una resolución de 1-segundo. En la función de Cronómetro, **PULSE** la tecla **CONFIGURAR** para **DETEGER O INICIAR EL CRONOMETRAJE**. **PULSE Y MANTENGA PULSADA** la tecla **CONFIGURAR** para **RECONFIGURAR** el Cronómetro a cero.



## FUNCIONAMIENTO DEL CICLOORDENADOR

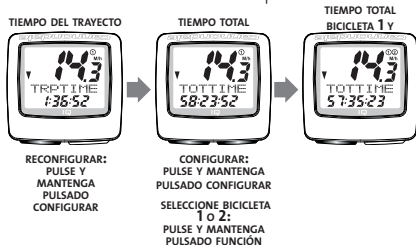
**FUNCIÓN DISTANCIA DEL RECORRIDO > SUB FUNCIONES DE VELOCIDAD MEDIA Y MÁX**  
DESPLÁCESE POR LAS SUB FUNCIONES PULSANDO la tecla CONFIGURAR. RECONFIGURE LA INFORMACIÓN  
ACTUAL PULSANDO Y MANTENIENDO PULSADA la tecla CONFIGURAR.



## FUNCIONAMIENTO DEL CICLOORDENADOR

### FUNCIÓN TIEMPO DEL TRAYECTO > SUB FUNCIONES DE TIEMPO TOTAL

El IQ118 muestra el tiempo actual del trayecto así como el tiempo acumulado del trayecto para la Bicicleta actualmente seleccionada y el tiempo total del trayecto para las dos bicicletas. DESPLÁCESE POR LAS SUB FUNCIONES PULSANDO la tecla **CONFIGURAR**. RECONFIGURE LA INFORMACIÓN ACTUAL PULSANDO Y MANTENIENDO PULSADA la tecla **CONFIGURAR**. SELECCIONE BICICLETA 1 O BICICLETA 2 PULSANDO Y MANTENIENDO PULSADA la tecla **FUNCIÓN** en la función de Tiempo Total.

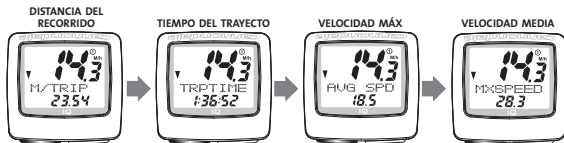




## FUNCIONAMIENTO DEL CICLOORDENADOR

### RECONFIGURACIÓN DEL CICLOORDENADOR

Si desea **BORRAR TODA LA INFORMACIÓN ACTUAL** (Distancia del Recorrido, Tiempo del Trayecto, Velocidad Media y Máx), **PULSE Y MANTENGA PULSADA** la tecla **CONFIGURAR** desde cualquiera de las siguientes funciones:



## FUNCIONAMIENTO DEL CICLOORDENADOR

### FUNCIONAMIENTO DE LA RETROILUMINACIÓN

Los Cicloordenadores IQ Series están equipados con un sistema de Retroiluminación que le permite ver la información del visualizador cuando haya poca luz. Si desea **ACTIVAR LA RETROILUMINACIÓN, PULSE Y MANTENGA PULSADA** la tecla **FUNCIÓN** desde cualquier función operativa.

**NOTA:** *El uso excesivo de la Retroiluminación reducirá la vida útil de la pila.*



**ACTIVAR LA  
RETROILUMINACIÓN:  
PULSE Y MANTENGA  
PULSADO FUNCIÓN**



## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- **BAJO CONTRASTE EN LA PANTALLA DEL VISUALIZADOR:** La pila se está agotando y debe ser sustituida.
- **EL VISUALIZADOR APARECE EN BLANCO:** Cambie la pila o reconfigure el ordenador.
- **EL VISUALIZADOR MUESTRA LOS DÍGITOS PARCIALMENTE:** Reconfigure el ordenador.
- **VELOCIDAD/DISTANCIA NO REGISTRADA:** Compruebe la alineación del sensor/imán. Compruebe que el sensor no está a más de 3mm de distancia del imán.
- **TODA LA PANTALLA ESTÁ OSCURA:** La unidad ha estado excesivamente expuesta a la luz directa del sol. Traslade la bicicleta a la sombra. La información no estará afectada.
- **VISUALIZADOR SIN VELOCIDAD O CON VELOCIDAD IRREGULAR:** 1) La distancia entre el imán y el transmisor es demasiado grande (3 mm como máximo). 2) Interferencias provocadas por un campo electromagnético. 3) Los cables del sensor están total o parcialmente cortados.

## ESPECIFICACIONES Y RANGOS

### HORA DEL DÍA

- 24 horas con resolución de un-segundo
- Operativo en formato de 12 ó 24 horas

### ODÓMETRO

- 9999.9 millas o kilómetros
- Odómetro del Recorrido: 999.9 millas o kilómetros
- Resolución de 1 milla o 1 kilómetro

### TAMAÑO DE LA RUEDA

- La circunferencia de la rueda medida en milímetros

### VELOCIDAD

- 0-199.9 MPH o KPH
- Resolución 0.1 MPH o KPH

### TEMPERATURA

- Unidades Opcionales (°C o °F)
- Rango de Temperatura: 32-122 °F (0-50 °C)

### CRONÓMETRO

- 99h 59m 59s
- Resolución 1 segundo

## GARANTÍA Y CONTACTO

**GARANTÍA:** Todos los accesorios de bicicleta Cannondale están totalmente garantizados para el propietario original contra defectos en los componentes y/o mano de obra durante la vida del producto. La garantía del producto no será válida cuando el producto falle debido a accidentes, uso incorrecto, desgaste y deterioro normal o cuidado inadecuado.

**CANNONDALE USA**  
172 Friendship Road  
Bedford, Pennsylvania 15522  
(Voice): 1-800-BIKEUSA  
(Fax): 814-623-6173  
custserv@cannondale.com  
www.cannondale.com

**CANNONDALE EUROPE**  
mail: Postbus 5100  
visits: Hanzepoort 27 7570 GC  
Oldenzaal Netherlands  
(Voice): +41 61.4879380  
(Fax): 31-5415-14240  
servicedeskeurope@cannondale.com

**CANNONDALE AUSTRALIA**  
Unit 6, 4 Prosperity Parade  
Warriewood N.S.W 2102, Australia  
Phone (02)9979 5851  
Fax(02)9979 5688  
cannondaleaustralia@cannondale.com

**CANNONDALE JAPAN**  
12-5 Harayamadai  
5-cho Sakai City Osaka,  
Japan 590-0132  
(Voice): 011.81.722.99.9399  
(Fax): 0722-93-6166  
cjcustserv@cannondale.com  
www.cannondale.com/tech  
120012.PDF 10/06

**cannondale**